**BA**

- **BIN ACTIVATORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **VIBRATIONSAUSTRAGEBÖDEN**
ERSATZTEILEKATALOG
- **FONDS VIBRANTS**
PIECES DE RECHANGE
- **ESTRATTORI A CONO VIBRANTE**
PEZZI DI RICAMBIO

CATALOGUE No. WA.13 R.		CREATION DATE
ISSUE A5	CIRCULATION 100	04 / 2000
DATE OF LATEST UPDATE 09.06		



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAM® S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002-94** and extended to **UNI EN ISO 9001-2000** in October, 2002, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der WAM® S.p.A. hergestellt.***

*Das im Juli 1994 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm **UNI EN ISO 9002-94** (im Oktober 2002 auf **UNI EN ISO 9001-2000** erweitert) und gewährleistet dem Kunden eine strenge Qualitätskontrolle in jeder Phase des Produktionsprozesses bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisés selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de WAM® S.p.A.**

Le système de Qualité de l'entreprise, certifié au mois de juillet 1994 en conformité aux Normes Internationales **UNI EN ISO 9002-94** et successivement étendu à **UNI EN ISO 9001-2000** au mois de octobre 2002, est en mesure d'assurer que le procédé entier de production, à partir de la formulation de la commande jusqu'au service technique après la livraison, soit effectué de manière contrôlée et appropriée afin de garantir le standard de qualité du produit.

*Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di WAM® S.p.A.***

*Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9002-94** e successivamente esteso alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9001-2000** nell'ottobre 2002, è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.*



**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.
We reserve the right to implement modifications without notice.
This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung annulliert und ersetzt jeder hergehende Edition oder Revision.
WAM® behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Informationen durchzuführen.***

**Cette publication annule et remplace toutes les autres précédentes.
Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits.
La reproduction et la publication partielle ou totale de ce catalogue est interdite sans notre autorisation.**

***Questa pubblicazione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.
E' vietata la riproduzione anche parziale senza autorizzazione.***



1 TECHNICAL CATALOGUE

INTRODUCTION.....	EINFÜHRUNG.....	T. 01 →.02
COMPONENTS.....	KOMPONENTEN.....	03
SILO FLANGE.....	SILOFLANSCH.....	04 →.05
OUTLET CONE.....	AUSTRAGKEGEL.....	06
SEAL.....	DICHTUNG.....	07
SUSPENSION BLOCKS.....	AUFHÄNGUNGEN.....	08
DEFLECTOR.....	ENTLASTUNGSBLECH.....	09
ELECTRIC VIBRATOR MOTOR.....	ELEKTRISCHE VIBRATIONS MOTOREN.....	10
NUTS AND BOLTS.....	SCHRAUBEN UND MUTTERN.....	11
TECHNICAL DATA.....	TECHNISCHE DATA.....	12
INFORMATION REQUIRED FOR THE DESIGN OF A BIN ACTIVATOR.....	INFORMATIONEN, DIE FÜR DIE PLANUNG EINES BAERFORDERLICH SIND.....	13 →.20
VIBRATING BIN ORDER FORM.....	BESTELLFORMULAR VIBRATIONS AUSTRAGBÖDEN.....	21
FINISHING BIN ACTIVATORS MADE OF CARBON STEEL.....	FINISCH VIBRATIONS AUSTRAGBÖDEN AUS STAHL.....	22 →.25
FINISHING SILO FLANGES MADE OF CARBON STEEL.....	FINISCH SILOFLANSCH AUS STAHL.....	26
FINISHING BIN ACTIVATORS AISI 304L/316L.....	FINISCH VIBRATIONS AUSTRAGBÖDEN 1.4306/1.4404.....	27 →.28
FINISHING SILO FLANGES AISI 304L/316L.....	FINISCH SILOFLANSCH 1.4306/1.4404.....	29
ASSEMBLY DRAWINGS.....	EINBAUZEICHNUNGEN.....	30 →.45
CYLINDRICAL OUTLETS (STANDARD).....	ZYLINDRICAL AUSLÄUFE (SERIENMÄSSIG).....	46
OPTIONS - TYPE 1 REPLACEMENT CYLINDRICAL OUTLETS.....	VARIANTEN-ALTERNATIVE ZYLINDRICAL AUSLÄUFE VOM TYP 1.....	47
OPTIONS - TYPE 2 REPLACEMENT CYLINDRICAL OUTLETS.....	VARIANTEN-ALTERNATIVE ZYLINDRICAL AUSLÄUFE VOM TYP 2.....	48
OPTIONS - MANUAL SAFETY LOCK FOR STANDARD CYLINDRICAL OUTLETS.....	VARIANTEN - MANUELLER SICHERHEITSSCHIEBER FÜR SERIENMÄSSIGE ZYLINDRISCHE AUSLÄUFE.....	49
OPTIONS - MANUAL SAFETY LOCK FOR TYPE 1 CYLINDRICAL OUTLETS.....	VARIANTEN - MANUELLER SICHERHEITSSCHIEBER FÜR SERIENMÄSSIGE ZYLINDRISCHE AUSLÄUFE DE TYP 1.....	50
OPTIONS - COMPOUND CYLINDRICAL OUTLETS.....	VARIANTEN - ZUSAMMENGESETZTE ZYLINDRISCHE AUSLÄUFE.....	51
OPTIONS - REPLACEMENT DEFLECTORS.....	VARIANTEN - ALTERNATIVER ENTLASTUNGSBLECH.....	52
OPTIONS - REPLACEMENT VIBRATOR MOTOR.....	VARIANTEN - ALTERNATIVER UNWUCHTMOTOR.....	53
ACCESSORIES - ROUND FLANGES FOR V1FS/V2FS VALVES.....	ZUBEHÖR - RUNDFLANSCH FÜR DREHKLAPPEN V1FS/V2FS.....	54
ACCESSORIES - SQUARE FLANGES FOR VLQ/VLC/VG VALVES.....	ZUBEHÖR - QUADR. FLANSCH FÜR SCHIEBER VLQ/VLC/VG.....	55
ACCESSORIES - ROUND FLANGES (DRILLINGS ACC. TO UNI 2278 - 67PN16).....	ZUBEHÖR - RUNDEN FLANSCHEN (BOHRUNGEN GEM. UNI 2278 - 67PN16).....	56
ACCESSORIES - ROUND FLANGES (DRILLINGS ACC. TO UNI 2277 - 67PN10).....	ZUBEHÖR - RUNDEN FLANSCHEN (BOHRUNGEN GEM. UNI 2277 - 67PN10).....	57
APPLICATION OF VALVES/LOCKS.....	ANWENDUNG VENTILE/SCHIEBER.....	58
ACCESSORIES - CONE FLUIDIZATION.....	ZUBEHÖR - KONUS-LUFTAUFLOCKERUNG.....	59 →.60
ACCESSORIES - DEFLECTOR FLUIDIZATION.....	ZUBEHÖR - LUFTAUFLOCKERUNG ENTLASTUNGSBLECH.....	61
ACCESSORIES - PNEUMATIC DECOMPRESSOR.....	ZUBEHÖR - PNEUMATISCHER DE-KOMPRESSOR.....	62
ACCESSORIES - PNEUMATIC ACCELERATOR.....	ZUBEHÖR - PNEUMATISCHER BESCHLEUNIGER.....	63
ACCESSORIES - INSPECTION HATCH.....	ZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE.....	64
ACCESSORIES - HOSE CONNECTOR.....	ZUBEHÖR - FLEXIBLER VERBINDUNGSSCHLAUCH.....	65
APPLICATIONS - SPECIAL VERSION FOR NEGATIVE PRESSURE SILO.....	ANWENDUNGEN - SPEZIALVERSION FÜR UNTERDRUCKSILOS.....	66
OPERATION NOISE.....	BETRIEBSGERÄUSCHE.....	67

1 CATALOGUE TECHNIQUE

INTRODUCTION.....	INTRODUZIONE.....	I. 01 →.02
COMPOSANT.....	COMPONENTI.....	03
BRIDE RACCORD SILO.....	FLANGIA SILO.....	04 →.05
CONE DE REFOULEMENT.....	CONO DI SCARICO.....	06
JOINT D'ETANCHEITE.....	GUARNIZIONE DI TENUTA.....	07
SUSPENSIONS.....	SOSPENSIONI.....	08
DEFLECTEUR.....	DEFLETTORE.....	09
MOTOVIBRATEURS ELECTRIQUES.....	MOTOVIBRATORI ELETTRICI.....	10
BOULONNERIE.....	BULLONERIA.....	11
DONNEES TECHNIQUES.....	DATI TECNICI.....	12
INFORMATIONS REQUISES POUR L'ÉTUDE DE PROJET D'UN BA.....	INFORMAZIONI RICHIESTE PER LA PROGETTAZIONE DI UN BA.....	13 →.20
FORMULAIRE DE COMMANDE FONDS VIBRANTS.....	MODULO ORDINAZIONE FONDI VIBRANTI.....	21
FINITION FONDS VIBRANTS EN ACIER AU CARBONE.....	FINITURA ESTRATTORI IN ACCIAIO AL CARBONIO.....	22 →.25
FINITION BRIDES SILO EN ACIER AU CARBONE.....	FINITURA FLANGE SILO IN ACCIAIO AL CARBONIO.....	26
FINITION FONDS VIBRANTS AISI 304L/316L.....	FINITURA ESTRATTORI AISI 304L/316L.....	27 →.28
FINITION BRIDES SILO AISI 304L/316L.....	FINITURA FLANGE SILO AISI 304L/316L.....	29
DESSIN DE MONTAGE.....	DISEGNI DI MONTAGGIO.....	30 →.45
BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES (DE SERIE).....	BOCCHES CILINDRICHE (DI SERIE).....	46
OPTIONS-BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES SUB. DE TYPE 1.....	OPZIONI - BOCCHES CILINDRICHE SOSTITUTIVE DI TIPO1.....	47
OPTIONS-BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES SUB. DE TYPE 2.....	OPZIONI - BOCCHES CILINDRICHE SOSTITUTIVE DI TIPO2.....	48
OPTIONS- VANNE MANUELLE DE SÉCURITÉ POUR BOUCHES CYLINDRIQUES DE SÉRIE.....	OPZIONI - SERRANDA MANUALE DI SICUREZZA PER BOCCHES CILINDRICHE DI SERIE.....	49
OPTIONS- VANNE MANUELLE DE SÉCURITÉ POUR BOUCHES CYLINDRIQUES DE TYPE 1.....	OPZIONI - SERRANDA MANUALE DI SICUREZZA PER BOCCHES CILINDRICHE DI TIPO 1.....	50
OPTIONS-BOUCHES DE SORTIE CYLINDRIQUES COMPOSÉES.....	OPZIONI - BOCCHES CILINDRICHE COMPOSTE.....	51
OPTIONS - DEFLECTEURS DE SUBSTITUTION.....	OPZIONI - DEFLETTORI SOSTITUTIVI.....	52
OPTIONS - MOTOVIBRATEUR DE SUBSTITUTION.....	OPZIONI - MOTOVIBRATEUR SOSTITUTIVO.....	53
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES POUR VANNES V1FS/V2FS.....	ACCESSORI - FLANGE TONDE PER VALVOLE V1FS/V2FS.....	54
ACCESSOIRES - BRIDES CARRÉES POUR VANNES VLQ/VLC/VG.....	ACCESSORI - FLANGE QUADRE PER VALVOLE VLQ/VLC/VG.....	55
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES (PERÇAGE A NORMES UNI 2278 - 67PN16).....	ACCESSORI - FLANGE TONDE (FORATURA A NORME UNI 2278 - 67PN16).....	56
ACCESSOIRES - BRIDES RONDES (PERÇAGE A NORMES UNI 2277 - 67PN10).....	ACCESSORI - FLANGE TONDE (FORATURA A NORME UNI 2277 - 67PN10).....	57
APPLICATIONS VANNES/VOLETS.....	APPLICAZIONE VALVOLE/SERRANDE.....	58
ACCESSOIRES - FLUIDIFICATION CÔNE.....	ACCESSORI - FLUIDIFICAZIONE CONO.....	59 →.60
ACCESSOIRES - FLUIDIFICATION DEFLECTEUR.....	ACCESSORI - FLUIDIFICAZIONE DEFLETTORE COMPOSTO.....	61
ACCESSOIRES - DECOMPRESSEUR PNEUMATIQUE.....	ACCESSORI - DECOMPRESSEUR PNEUMATICO.....	62
ACCESSOIRES - ACCELERATEUR PNEUMATIQUE.....	ACCESSORI - ACCELERATEUR PNEUMATICO.....	63
ACCESSOIRES - TRAPPE DE VISITE.....	ACCESSORI - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE.....	64
ACCESSOIRES - LIAISON FLEXIBLE.....	ACCESSORI - COLLEGAMENTO FLESSIBILE.....	65
APPLICATIONS - VERSION SPÉCIALE POUR SILOS EN DÉPRESSION.....	APPLICAZIONI - VERSIONE SPECIALE PER SILI IN DEPRESSIONE.....	66
BRUYANCE.....	RUMOROSITÀ.....	67

2 MAINTENANCE CATALOGUE

2 WARTUNGS KATALOG

MANUFACTURING DATA.....	KONSTRUKTIONSDATEN.....	M.01
GENERAL STANDARDS.....	ALLGEMEINES.....	.02 →.04
WARNING.....	HINWEISE.....	.05
CHECKING BEFORE SHIPMENT.....	KONTROLLEN VON DEM VERSAND.....	.06
PACKING AND WEIGHTS.....	VERPACKUNG UND GEWICHTE.....	.07
HANDLING.....	WARTUNG.....	.08
INSTALLATION: FIXING FLANGE TO SILO.....	EINBAU: SILOFLANSCH-BEFESTIGUNG.....	.09
INSTALLATION: SUSPENSION ASSEMBLY.....	MONTAGE: MONTAGE AUFHÄNGUNGEN.....	.10 →.12
CONNECTION TO MAINS SUPPLY.....	NETZANSCHLUSS.....	.13
START-UP.....	INBETRIEBNAHME.....	.14 →.17
ELECTRIC VIBRATOR INSTALLATION.....	EINBAU DES UNWUCHTMOTORS.....	.18
ELECTRIC CONNECTIONS VIBRATOR.....	ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES UNWUCHTMOTORS.....	.19 →.23
MAINTENANCE.....	WARTUNG.....	.24 →.25
CLEANING.....	REINIGUNG.....	.26
OPERATION NOISE.....	BETRIEBSGERÄUSCHE.....	.27
RESIDUAL RISKS.....	RESTRISIKEN.....	.28 →.29
STORAGE.....	EINLAGERUNG.....	.30
SCRAPPING THE MACHINE.....	VERSCHROTTUNG DES GÉRATS.....	.31
FAULT FINDING.....	FEHLERSUCHE.....	.32 →.35

2 CATALOGUE D'ENTRETIEN

2 CATALOGO DI MANUTENZIONE

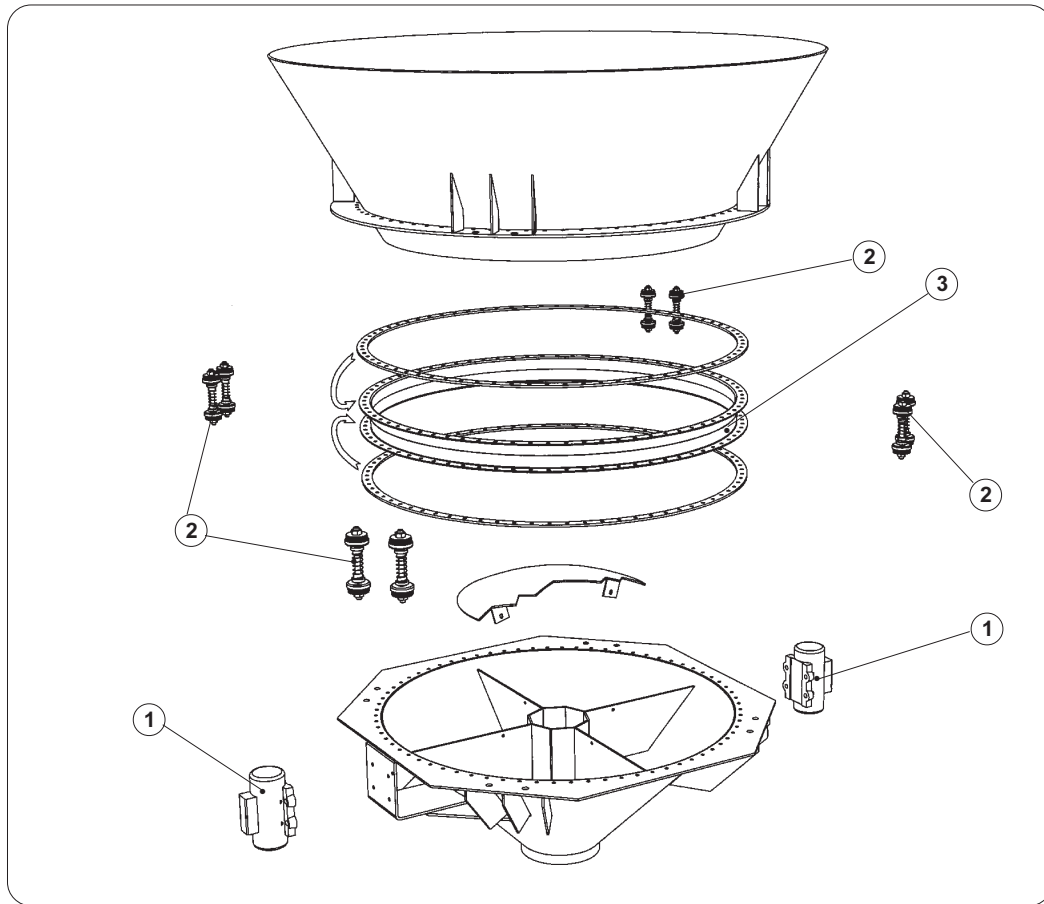
DONNÉES COSTRUCTIVES.....	DATI COSTRUZIONE.....	M.01
CONSIGNES GENERALES.....	NORME GENERALI.....	.02 →.04
RECOMMANDATIONS.....	AVVERTENZE.....	.05
CONTROLES AVANT L'EXPÉDITION.....	CONTROLLI PRIMA DELLA SPEDIZIONE.....	.06
EMBALLAGES ET POIDS.....	IMBALLI E PESI.....	.07
MANUTENTION.....	MOVIMENTAZIONE.....	.08
INSTALLATION: FIXATION BRIDE AU SILO.....	INSTALLAZIONE: FISSAGGIO FLANGIA SILO.....	.09
INSTALLATION: MONTAGE SUSPENSIONS.....	INSTALLAZIONE: MONTAGGIO SOSPENSIONI.....	.10 →.12
RACCORDEMENTS AUX ALIMENTATIONS.....	COLLEGAMENTI ALLE RETI.....	.13
MISE EN SERVICE.....	MESSA IN SERVIZIO.....	.14 →.17
INSTALLATION MOTOVIBRATEUR.....	INSTALLAZIONE MOTOVIBRATORE.....	.18
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES MOTOVIBRATEUR.....	COLLEGAMENTI ELETTRICI MOTOVIBRATORE.....	.19 →.23
ENTRETIEN.....	MANUTENZIONE.....	.24 →.25
NETTOYAGE.....	PULIZIA.....	.26
BRUYANCE.....	RUMOROSITA'.....	.27
RISQUES RESIDUELS.....	RISCHI RESIDUI.....	.28 →.29
EMMAGASINAGE.....	IMMAGAZZINAGGIO.....	.30
DEMANTELEMENT DE LA MACHINE.....	ROTTAMAZIONE MACCHINA.....	.31
RECHERCHE DES PANNES.....	RICERCA GUASTI.....	.32 →.35

3 SPARE PARTS CATALOGUE
 SPARE PARTS.....

3 ERSATZEILKATALOG
 ERSATZEILE..... R.01 →.04

3 CATALOGUE PIÉCES DE RECHANGE
 PIÉCES DE RECHANGE.....

3 CATALOGO RICAMBI
 PEZZI DI RICAMBIO..... R.01 →.04



Item Pos.	Quant. Menge	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	DENOMINAZIONE
01	*	Vibration motor	Vibrationsmotor	Motovibrateur	Motovibratore
02	*	Suspension	Aufhangung	Suspension	Sospensione
03	1	Sleeve	Dicht-Manschette	Joint	Guarnizione

* Quantity depending on the BA model.
 Die Anzahl hängt vom Modell der BA ab.
 Quantité en fonction du modèle de BA.
 Quantità in funzione del modello di BA.



EXTRAC

BA

- SPARE PARTS
- ERSATZTEILE
- PIÈCES DE RECHANGE
- RICAMBI

09.06

3

WA.13 R. 02

Type	Vibrator <i>Vibrationsmotor</i> Motovibrateur Motovibratore STD		Sleeve - <i>Dichtmanschette</i> Joint - <i>Guarnizione</i>		Suspension blocks 4 piece pack <i>Anhängungen Konfektion</i> <i>a 4 Stück</i> Suspensions emballage de 4 pièces <i>Sospensioni</i> confezione da 4 pezzi				Suspension blocks 1 piece pack <i>Anhängungen Konfektion</i> <i>a 1 Stück</i> Suspensions emballage de 1 pièce <i>Sospensioni</i> confezione da 1 pezzo		
	Quant. <i>Menge</i>	Code	Quant. <i>Menge</i>	Code	Code	Code*	Code	Quant. <i>Menge</i>	Code	Code*	Quant. <i>Menge</i>
BA040.04	1	VB0L090411	1	2099A00_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA060.04	1	VB0L090411	1	2099A01_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA075.04	1	VB0L090411	1	2099A02_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA090.04	1	VB0L200411	1	2099A03_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA100.04	1	VB0L200411	1	2099A04_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA125.04	1	VB0L400411	1	2099A05_A	KS2604	KS3004	KSD2604	1	/	/	/
BA125.08	1	VB0L400411	1	2099A05_A	KS2604	KS3004	/	2	/	/	/
BA150.08	1	VB0L700411	1	2099A06_A	KS2604	KS3004	/	2	/	/	/
BA150.12	1	VB0L700411	1	2099A06_A	KS2604	KS3004	/	3	/	/	/
BA180.08	2	VB0L700411	1	2099A07_A	KS2604	KS3004	/	2	/	/	/
BA180.12	2	VB0L700411	1	2099A07_A	KS2604	KS3004	/	3	/	/	/
BA210.12	2	VB0L700411	1	2099A08_A	KS2604	KS3004	/	3	/	/	/
BA210.18	2	VB0L700411	1	2099A08_A	KS2604	KS3004	/	4	KS2601	KS3001	2
BA235.16	2	VB0L1400411	1	2099A09_A	KS2604	KS3004	/	4	/	/	/
BA235.24	2	VB0L1400411	1	2099A09_A	KS2604	KS3004	/	6	/	/	/
BA250.18	2	VB0L1400411	1	2099A0A_A	KS3004			4	KS3004	/	2
BA250.32	2	VB0L1400411	1	2099A0A_A	KS3004			8	/	/	/
BA300.18	2	VB0L1400411	1	2099A0B_A	KS3004			4	KS3004	/	2
BA300.32	2	VB0L2400411	1	2099A0B_A	KS3004			8	KS3004	/	/

C= SINT[®]ER
D= SINT[®]AL
G= SINT[®]HT

*Suspensions for BA mounted on silo flange in aluminium
**Aufhängungen für BA, montiert an Siloflansch aus Alu*
*Suspensions pour BA appliquées à bride silo en aluminium
**Sospensioni per BA applicate con flangia silo in alluminio*

SPARE PARTS REPLACEMENT	AUSTAUSCH VON TEILEN	PIECES DE RECHANGE - REPLACEMENT	SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO
<p>CHANGING THE VIBRATOR/S</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Unplug the electrical connections. 2) Remove the vibrator mounting bolts. 3) Remove the vibrator safety cable. 4) Install the new vibrator making sure that the safety cable is reconnected afterwards. 	<p>AUSTAUSCH DES VIBRATION-MOTORS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Die elektrischen Anschlüsse unterbrechen. 2) Die Klemmschrauben der Rüttlers entfernen. 3) Das Sicherheitskabel des Rüttlers entfernen. 4) Den neuen Vibrationsmotor montieren und das Sicherheitskabel mit großer Vorsicht wieder anschließen. 	<p>REPLACEMENT DU VIBRATEUR</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Débrancher les connexions électriques 2) Retirer les boulons de fixation du vibreur 3) Retirer le câble de sécurité 4) Installer le nouveau vibreur et brancher de nouveau le câble de sécurité en faisant très attention. 	<p>SOSTITUZIONE DEL VIBRATORE/I</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Disinserire i collegamenti elettrici. 2) Togliere i bulloni di fissaggio del vibratore. 3) Togliere il cavo di sicurezza del vibratore. 4) Installare il nuovo vibratore e reinserire il cavo di sicurezza facendo molta attenzione
<p>ATTENTION! In order to make use of all the centrifugal force of the vibrator, carefully follow the rules given below:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The supporting surface must be perfectly level to ensure uniform contact with the vibrator feet. - Check that encrustations do not form on the surface. - Incorrect assembly may damage the vibrator. - The vibrator must be fixed rigidly. The bolts present must be replaced with new ones of the same type. 	<p>ACHTUNG! Um die gesamte Zentrifugalkraft des Rüttlers Korrekt zu nutzen, müssen folgende Regeln aufmerksam befolgt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Abstellfläche muss vollkommen eben sein, damit die Rüttlerfüße einen gleichmäßigen Kontakt haben. - Kontrollieren, ob Ablagerungen auf den Oberflächen vorhanden sind. Eine fehlerhafte Anwendung könnte zu Schäden an der Rüttlerstruktur führen. - Der Unwuchtmotor muss starr befestigt werden. Die vorher benutzten Schrauben sind durch neue des gleichen Typs zu ersetzen. 	<p>ATTENTION! Pour utiliser correctement toute la force centrifuge du vibreur il est nécessaire de suivre attentivement les instructions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La base d'appui doit être parfaitement plane afin que le contact des pieds du vibreur soit uniforme. - Vérifier qu'il n'y ait pas de rouille sur les surfaces; un contact incorrect pouvant occasionner des dommages a la structure du vibreur. - Le vibreur doit être fixé solidement. Si nécessaire, remplacer les boulons existant par des nouveaux du même type. 	<p>ATTENZIONE!! Allo scopo di usare correttamente tutta la forza centrifuga del vibratore, è necessario seguire attentamente le seguenti regole:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La base di appoggio deve essere perfettamente piana affinché il contatto dei piedi del vibratore si a uniforme. - Verificare che non vi siano incrostazioni sulle superfici. Una applicazione errata potrebbe causare danni alla struttura del vibratore. - Il vibratore deve essere fissato in modo rigido. E' necessario sostituire i bulloni precedenti con altri nuovi dello stesso tipo.
<p>WARNING The tightening torque values are specified in the electric vibrator motor manual available on the site www.wamgroup.com.</p>	<p>HINWEIS Die Anzugsdrehmomente stehen in der Betriebsanleitung des Unwuchtmotors, die von der Webseite www.wamgroup.com frei heruntergeladen werden kann.</p>	<p>AVERTISSEMENT Les couples de serrage sont indiqués dans le manuel du motovibreur qui peut être consulté sur le site www.wamgroup.com</p>	<p>AVVERTENZE Le coppie di serraggio sono indicate nel manuale del motovibratore reperibile sul sito www.wamgroup.com</p>
<p>Most faults and breakdowns are caused by incorrect mounting or by nuts and bolts that were not tightened in the first place!</p>	<p>Die meisten Störungen oder Schäden entstehen aufgrund einer nicht korrekten Befestigung oder nicht fest genug angezogener Schrauben und Muttern!</p>	<p>La plupart des dysfonctionnements ou dégâts sont dus à une fixation incorrecte ou à un mauvais serrage!</p>	<p>La maggior parte delle avarie e dei guasti è dovuta a un fissaggio scorretto o a serraggi mal eseguiti!</p>
<p>Incorrect mounting of the vibrator may cause mechanical resonance in the vibrating weights and interfere with efficient operation of the vibrator.</p>	<p>Eine nicht korrekte Befestigung des Rüttlers kann zu einer mechanischen Resonanz der vibrierenden Massen führen und folglich den einwandfreien beeinträchtigen</p>	<p>Une fixation incorrecte du vibreur peut occasionner une résonance mécanique des masses vibrantes ayant pour conséquence une perte d'efficacité de vibreur.</p>	<p>Il fissaggio scorretto del vibratore potrebbe causare la risonanza meccanica delle masse vibranti e di conseguenza diminuire il buon funzionamento del vibratore.</p>

CHANGING THE SLEEVE

- 1) Empty the silo completely.
- 2) Unscrew the counterflange bolts from the top and bottom of the seal.
- 3) Loosen the suspension bolts.
- 4) Remove the sleeve.
- 5) Fit a new sleeve making sure the holes in the sleeve line up with those in the counterflange.
- 6) Tighten the nuts of the suspension blocks uniformly to obtain the quota indicated in the drawings on page M.11+12.
- 7) Tighten the bolts of the flange sleeve assuring a tightening torque of 45-50 Nm.

AUSTAUSCH DER DICHTMANSCHETTE

- 1) Den Silo vollkommen entleeren.
- 2) Die Schrauben der auf dem oberen und unteren Teil der Dichtung befestigten Gegenflansche lösen.
- 3) Die Schrauben der Aufhängungen lockern.
- 4) Dichtung abnehmen.
- 5) Neue Dichtung einlegen, wobei auf die Fluchtung der Dichtungsöffnungen mit den Öffnungen der Gegenflansche geachtet werden muß.
- 6) Die Muttern der Aufhängungen gleichmäßig anziehen, bis man den Wert erhält, der in den Zeichnungen auf Seite M.11+12 nachzulesen ist.
- 7) Befestigungsschrauben der Flanschdichtung mit einem Drehmoment von 45-50 Nm anziehen.

REPLACEMENT DU JOINT

- 1) Vider entièrement le silo.
- 2) Desserrer les vis des contrebrides fixées sur la partie supérieure et inférieure du joint.
- 3) Desserrer les vis des suspensions.
- 4) Retirer le joint.
- 5) Mettre en place le nouveau joint en alignant ses perçages avec ceux des contrebrides.
- 6) Serrer uniformément les écrous des suspensions jusqu'à obtenir la cote indiquée dans les dessins de la page M.11+12.
- 7) Serrer les boulons de fixation du joint de la bride assurant une couple de serrage de 45-50 Nm.

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE

- 1) Svuotare totalmente il silo.
- 2) Svitare le viti delle controflangie fissate sulla parte superiore e inferiore della guarnizione.
- 3) Allentare le viti delle sospensioni.
- 4) Togliere la guarnizione.
- 5) Installare la nuova guarnizione facendo attenzione all' allineamento dei fori con quelli delle controflangie.
- 6) Stringere i dadi delle sospensioni in modo uniforme fino ad ottenere la quota riportata nei disegni a pag. M.11+12.
- 7) Avvitare i bulloni di fissaggio della guarnizione alla flangia assicurando una coppia di serraggio di 45-50 Nm.

CHANGING THE SUSPENSION BLOCKS

IMPORTANT

When a suspension block has to be changed, it is essential that all the other suspension blocks of the activator are changed, so that the silent blocks all have the same degree of fatigue. This is a very simple operation. The suspensions assembly procedure is described on **INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL** on page M.10.

- Proceed by replacing the suspension blocks that are opposite each other.
- Adjust the distance between flange-silo and flange-cone respecting the heights specified in the suspension blocks assembly drawings on page M.11+12 as indicated at point 8) in the description of the seal replacement procedure.

AUSTAUSCH DER AUFHÄNGUNGEN

ACHTUNG

Muß eine Aufhängung ersetzt werden, müssen in jedem Fall alle anderen Aufhängungen des Vibrationsdämpfer eine identische Ermüdungsrate aufweisen. Dieser Vorgang ist sehr einfach. Bei der Montage der Aufhängung die Anweisungen auf **EINBAU-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG** auf Seite M.10 beachten.

- Austausch der X - Aufhängungen.
- Den Abstand zwischen Siloflansch und Konusflansch unter Beachtung der Werte in den Montagezeichnungen der Aufhängungen auf Seite M.11+12 einstellen, so wie es unter Punkt 8 der Prozedur zum Austausch der Dichtmanschetten beschrieben ist.

REPLACEMENT DES SUSPENSIONS

ATTENTION

Si une suspension doit être remplacée, il est nécessaire de toutes les remplacer pour garder un même taux de fatigue des Silent-blocs. Cette opération est très simple. Pour l'assemblage de la suspension suivre les instructions indiquées dans le **MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN** à la page M.10.

- Remplacer les suspensions aux positions x.
- Régler la distance entre la bride du silo et la bride du cône en respectant les cotes indiquées sur les dessins de montage des suspensions à la page M.11+12, comme indiquée au point 8 des procédures de remplacement des joints.

SOSTITUZIONE DELLE SOSPENSIONI

ATTENZIONE

Quando una sospensione necessita di essere sostituita, è indispensabile sostituire tutte le altre in dotazione alla macchina, in modo che i silent-blocs abbiano un tasso di affaticamento identico. Questa operazione è molto semplice. Per l'assemblaggio della sospensione osservare le istruzioni riportate nel manuale di **USO E MANUTENZIONE** a pag. M.10 .

- Sostituire le sospensioni a X.
- Regolare la distanza tra flangia-silo e flangia-cono rispettando le quote riportate nei disegni di montaggio delle sospensioni a pag. M.11+12 come indicato al punto 8 della procedura di sostituzione.

N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.



EXTRAC®

WAM S.p.A. - EXTRAC Division
Via Cavour, 338
I - 41030 Ponte Motta
Cavezzo (MO) - ITALY

☎ ++ 39 / 0535 / 618111
fax ++ 39 / 0535 / 618226
e-mail info@wamgroup.com
internet www.wamgroup.com
videoconferenze ++ 39 / 0535 / 49032